

Юлия Ключ
(Вроцлав, Польша)

СТЕРЕОТИП РОССИЯНИНА В ПОЛЬСКИХ СМИ

Стереотип — упрощенное и схематическое представление об определенном явлении [3, s. 171]. Выделим присущие стереотипам качества: познавательно ограниченный характер содержания, генерализация содержания (приписывание отрицательных черт всем членам определенной общности), устойчивость (стереотипы легко подтвердить, но невероятно тяжело опровергнуть), эмоциональный характер содержания (причем обычно эти эмоции являются отрицательными), социальный характер (стереотипы всегда относятся к группам), а также вербальность [4, s. 395].



Как указывает в своей статье выдающийся польский лингвист Е. Бартминьски, считается, что польский образ русского, формирующийся еще с XVI века, чрезвычайно устойчив и при этом довольно негативен. По результатам исследований, проведенных Бартминьским, в этом образе доминируют следующие черты и качества, характерные, по мнению поляков, для русского человека:

1) нейтральные: *бедный, сильный, выдержанный, упрямый, любит картошку, самогон и пение;*

2) положительные: *гостеприимный, мужественный, открытый, отзывчивый, откровенный, задушевный, дружелюбный, веселый, скромный, правдивый, приятный, покорный;*

3) отрицательные: *запуганный, отсталый, примитивный, максималист, пьяница, ограниченный, захватчик, толстокожий и др. [1, s. 269—271].*



Насколько редко в российских СМИ упоминается Польша, настолько в Польше чуть ли не каждый день появляются публицистические новости о России. Эта диспропорция вытекает из-за общественных убеждений, чаще анти-, чем пророссийских, испытавших на себе влияние истории и политики международных отношений Польши и России. Однако нельзя не отметить, что облик россиянина в польских СМИ не отождествляется с обликом самой России. Когда мы говорим об образе России в польских СМИ, в основном имеется в виду представление не о самой стране и ее социально-экономических или культурологических аспектах, а о международной политике России.

В статье на материале польских журналов-еженедельников «Gazeta Polska», «Polityka», «Newsweek», «Przegląd», «Wprost» и «Tygodnik Powszechny» мы рассмотрим примеры того, как современные польские СМИ изображают россиян.

В группе самых частотных характеристик преобладают определения, относящиеся к разным аспектам. Среди них, следуя шкале Е. Бартминьского, целесообразно выделить следующие: 1) психический (к нему относятся черты характера, например: *открытый, высокомерный*); 2) физический (внешний вид: *крепкий, сильный*); 3) социальный (как человек ведет себя в обществе или по отношению к другим, например: *гостеприимный, невоспитанный*); 4) культурологический (например: *любит петь, громко говорит*); 5) бытовой (материальная ситуация, привычки, например: *пьяница, трудолюбивый, ленивый*); 6) политический (например: *сформированный пропагандой, активист, захватчик*) и 7) идеологический (например: *националист, коммунист*).

Вот несколько примеров, иллюстрирующих приведенную шкалу характеристик¹.

«Последний россиянин» (Gazeta polska. 2009. 13 сент.): *Русское общество больно. Смертность мужчин возрастает из-за алкоголизма и беззаботного подхода к здоровью. Беременные женщины не имеют необходимой защиты, а больницы русские почитают местами, опасными для здоровья, которых надо избегать. Грубое поведение мужчин является причиной страха и отсутствия желания обзавестись семьей у женщин*².

В культурологическом аспекте отмечается то, что россиянин не придает значения стилю жизни, его грубость, простота, в бытовом — страх перед будущим (женщины), пьянство (мужчины).

¹ Материалы собраны на основании анализа польской прессы за последние восемь лет. В настоящей статье рассматриваются лишь несколько примеров, которые указывают на стереотипизацию, а часто и стигматизацию «типичного» россиянина польскими СМИ.

² Здесь и далее перевод автора. — Ю. К.



«Пьяная Россия» (Polityka. 2009. 7 сент.): Водка — это неотъемлемая часть русской тождественности, ее благословление и порок. Русские утверждают, что без водки не было бы успехов и побед Петра I, который награждал солдат огромными порциями этого напитка. Водка — это также вездесущий алкоголизм, семейный кризис и причина ранних летальных исходов у мужчин. Это причина социальной апатии — проклятья русского народа.

В бытовом плане отмечено пьянство, в психологическом плане — апатия.

«Вторая капитуляция Берлина» (Wprost. 2008. 21 окт.): Как выглядит типичный россиянин? Его зовут Иван, он воняет водкой, у него татуировки, он низкий и массивный, как танк Т-34. У обычной русской женщины ноги от ушей и макияж всех цветов. Но есть и другие россияне, еще похуже — «гиены туризма», которые тырят лежаки туристов на пляжах всего мира, и те самые страшные — новые русские, которые после банкротства коммунизма нажили миллионы.

В физическом аспекте констатируется грубая, вульгарная внешность, в социальном — нахальство и вороватость, в культурологическом — отсутствие манер.

«Лондонские адвокаты богатеют благодаря русским олигархам» (Newsweek. 2012. 4 сент.): Адвокатские канцелярии отметили 17%-ный рост прибыли по сравнению с предыдущим годом. На обогащение юристов главным образом повлияли судебные споры россиян.

В культурологическом аспекте отмечается легкое отношение к деньгам.

«В России популярна любительская война с педофилией» (Newsweek. 2012. 21 авг.): Тесак сегодня в России чуть ли не звезда. Он посещает телестудии и везде выступает в качестве борца за безопасность детей. А еще 2–3 года тому назад его показывали на телевидении исключительно в записях из судебных заседаний. Его показывали в клетке как самого опасного скинхеда России.

В психологическом аспекте отмечается эмоциональность, в социальном — неделикатность, агрессия, в идеологическом — фанатизм.

К счастью, далеко не все стереотипы о россиянах, которые создаются польскими СМИ, являются негативными, в доказательство чему рассмотрим следующие примеры.

«Россияне уже не пьют по праздникам. Они посещают музеи и спа» (Wprost. 2012. 1 сент.): Уже не актуальны стереотипы, касающиеся русских. В прошлое уходят новые русские, которые швырялись деньгами налево и направо. Уже нет диких перепоев «a la russe» с водкой и шампанским. Средний класс предпочитает спокойный отдых в окружении семьи, а вместо шумных дискотек выбирает процедуры в салонах спа и изысканный ужин.



В социальном аспекте отмечено, что россиянин — семейный человек.

«Зеркало» (Tygodnik powszechny. 2012. 28 авг.): *Зато русская культура на самом деле стала всемирной.*

«Странности России» (Przegląd. 2002. 12 авг.): *«Газета Выборча» посвятила свою художественную часть культурной жизни в современной России. Я признаю, что читал эти статьи с изумлением. Меня удивляло... большое количество новых фамилий писателей, поэтов, художников, актеров и режиссеров, о которых в Польше, где мы знаем каждую деталь из интимной жизни любой американской кино- или эстрадной звезды, вообще не говорится.*

В культурологическом плане отмечается богатая культура России.

«Русское Бородино — военное поражение — духовная победа» (Newsweek. 2012. 12 сент.): *Несмотря на поражение войск Кутузова, битва под Бородино в России до сих пор неофициальный национальный праздник. <...> Причиной гордости является, в частности, выдержка солдат в сражении при крайне неблагоприятных условиях. <...> Русские отличились терпением, мужеством и внутренней дисциплиной.*

В физическом аспекте отмечена крепость, в психологическом — мужество, в социальном — терпеливость, в идеологическом — идеализм русских воинов.

В Польше принято считать, что СМИ, идеологически связанные с левыми политическими силами, выступают сторонниками россиян и хотят поддерживать позитивные отношения с Россией, в то время как источники, придерживающиеся правых убеждений, склонны навешивать ярлыки на Россию и русских. Чтобы выяснить, какие стереотипы о русских, по мнению поляков, бытуют в польских СМИ и связаны ли они с политической идеологией, мы провели опрос 165 студентов из вузов Щецина³, результаты которого приводятся ниже.

| Очень позитивный | Позитивный | Нейтральный | Негативный | Очень негативный |
|--|------------|-------------|------------|------------------|
| <i>Медийный образ россиянина, создаваемый польскими СМИ, в психологическом аспекте</i> | | | | |
| 5 | 5 | 90 | 51 | 14 |
| <i>Медийный образ россиянина, создаваемый польскими СМИ, в физическом аспекте</i> | | | | |
| 15 | 45 | 87 | 18 | 0 |

³ В числе опрошенных — 72 студента Щецинского университета, 46 студентов Западнопоморского технологического университета, 47 студентов Морской академии в Щецине. Закрытые опросы проводились по психометрической шкале Ликерта в категориях от «очень позитивный» до «очень негативный».



Окончание табл.

| Очень позитивный | Позитивный | Нейтральный | Негативный | Очень негативный |
|---|------------|-------------|------------|------------------|
| <i>Медийный образ россиянина, создаваемый польскими СМИ, в социальном аспекте</i> | | | | |
| 0 | 37 | 51 | 73 | 4 |
| <i>Медийный образ россиянина, создаваемый польскими СМИ, в культурологическом аспекте</i> | | | | |
| 7 | 59 | 87 | 12 | 0 |
| <i>Медийный образ россиянина, создаваемый польскими СМИ, в бытовом аспекте</i> | | | | |
| 0 | 13 | 16 | 112 | 24 |
| <i>Медийный образ россиянина, создаваемый польскими СМИ, в политическом аспекте</i> | | | | |
| 0 | 13 | 47 | 79 | 26 |
| <i>Медийный образ россиянина, создаваемый польскими СМИ, в идеологическом аспекте</i> | | | | |
| 0 | 17 | 96 | 37 | 15 |
| <i>Медийный образ россиянина, создаваемый польскими СМИ левых, либеральных взглядов</i> | | | | |
| 6 | 19 | 130 | 10 | 0 |
| <i>Медийный образ россиянина, создаваемый польскими СМИ правых, консервативных взглядов</i> | | | | |
| 0 | 3 | 49 | 108 | 5 |

Качества типичного россиянина, наиболее частотные в текстах польских СМИ левых, либеральных взглядов: *братская душа, патриот, любит детей, атеист, пьяница, смелость, традиционализм, анархия, готовность к сотрудничеству, общительность, открытость, образованность, семейный человек, трудолюбивый, спасли нас от Гитлера.*

Качества типичного россиянина, наиболее частотные в текстах польских СМИ правых, консервативных взглядов: *коммунист, антисемит, любитель диктатуры, новый русский, любит золото, пьяница, образованный, суровый, религиозный, бедность, неправдивость, империализм, не идет на компромисс, убили президента.*

Таким образом, результаты опроса показывают, что физический и культурологический аспекты стереотипизации россиян главным образом позитивны, а бытовой и политический — отрицательны.

В заключение хочется привести слова Анджея Кемпиньского, автора книг и статей о стереотипах русских о поляках и поляков о русских, а также великолепной монографии «Lach i Moskal. Z dziejów stereoty-



ри»: стереотипы немного говорят о тех, кого они касаются, зато очень много — об их «авторах», так как часто выдают их внутренние комплексы и фобии [2, s. 157]. Хочется призвать читателей к поиску таких способов общения между нашими — польским и русским — народами, чтобы взаимная стереотипизация будущих поколений была как можно более позитивной.

Список литературы

1. *Bartmiński J., Lappo I., Majer-Baranowska U.* Stereotyp Rosjanina i jego profilowanie we współczesnej polszczyźnie // *Etnolingwistyka*. Lublin, 2002. T. 14.
2. *Kępiński A.* Lach i Moskal. Z dziejów stereotypu. Kraków, 1995.
3. *Niewiara A.* Polskie stereotypy narodowe w świetle badań diachronicznych // *LingVaria*. Rok 5. №2. URL: http://www2.polonistyka.uj.edu.pl/LingVaria/archiwa/LV_2_2010_pdf/014_Niewiara.pdf (дата обращения: 20.09.2012).
4. *Wójtowicz N.* Pojęcie i funkcjonowanie stereotypu. Dychotomiczny obraz masona ze szczególnym uwzględnieniem autostereotypu polskich «braci» u progu II RP // *Musica Sacra Nova*. 2007. №1.